

Už ja zoloto choronju

1. Už ja zo - lo - to cho-ro - nju, cho - ro - nju, *Fine*

1. či - sto se - re - bro cho-ro - nju, cho-ro - nju. *3x DC.*

Ga - daj, ga - daj, de - vi - ca, ot - ga - daj kra - sa - vi - ca,
če - rez po - le i - du - či, ru - su ko - su ple - tu - či,
šěl - kom per - evi - va - ju - či, zla - tom pri - ple - ta - ju - či.

Pal, pal per - sten' v ka - li - nu, ma - li - nu, čěr - nu - ju smo -
ro - di - nu. Už vy, ku - muš - ki, vy go - lu - buš - ki,

vy ska - ži - te, ne u - taj - te, mo - ě zo - lo - to u - daj - te. *D.C. al fine*

2 Ja u batjuški v teremu, v teremu,
ja u matuški vysokom, vysokom.

Gadaj, gadaj, devica, otgadaj krasavica,
čerez pole iduči, rusu kosu pletuči,
šělkom perevivajuči, zlatom pripletajuči.
Pal, pal persten' v kalinu, malinu, čěrnuju smorodinu.
Už vy, kumuški, vy golubuški,
vy skažite, ne utajte, moě zoloto udajte.

D.C. al fine

Уж я золото хороню

- 1 Уж я золото хороню, хороню,
чисто серебро хороню, хороню.

Гадай, гадай, девица, отгадай красавица,
через поле идучи, русу косу плетучи,
шёлком перевиваючи, златом приплетаючи.
Пал, пал перстень в калину, малину,
чёрную смородину.

Уж вы, кумушки, вы голубушки, вы скажите,
не утайте, моё золото удайте.

- 2 Я у батюшки в терему, в терему,
я у матушки высоком, высоком.
Гадай, гадай, ...

Уж я золото хороню**Už ja zoloto choronju**

1

Уж я золото
хороню, хороню,
чисто серебро
хороню, хороню.

Už ja zoloto
choronju, choronju,
čisto srebro
choronju, choronju.

Ich Gold
bewahre, bewahre,
reines Silber
bewahre, bewahre (ich).

ПРИПЕВ

Гадай, гадай,
девица,
отгадай
красавица,
через поле идучи,
русу косу
плетучи,
шёлком
перевиваючи,
златом
переплитаючи.

PRIPEV

Gadaj, gadaj,
devica,
otgadaj
krasavica,
čerez pole iduči,
rusu kosu
pletuči,
šëlkom
perevivajuči,
zlatom
pereplitajuči.

REFRAIN

Rate, rate,
Mädchen,
errate
Schönste,
über das Feld gehend,
den blonden Zopf
flechtend,
mit Seide
umwindend,
mit Golde
durchflechtend.

2

Я у батюшки
в терему, в терему,
я у матушки
высоком, высоком.

Ja u batjuški
v teremu, v teremu,
ja u matuški
vysokom, vysokom.

Ich bin beim Vater (*dim.*)
im Turmgemach,
ich bin bei der Mutter
im hohen (Turmgemach).

Пал, пал перстень
в калину, малину,
чёрную смородину.
Уж вы, кумушки,
вы голубушки,
вы скажите,
не утайте,
моё золото удайте.

Pal, pal persten'
v kalinu, malinu,
čěrnuju smorodinu.
Už vy kumuški,
vy golubuški,
vy skažite,
ne utajte,
moë zoloto udajte.

Es fiel, fiel der Ring
in die Kalina, Malina,*)
schwarze Johannisbeere.
Ihr Gvatterinnen,
ihr (meine) Täubchen,
[ihr] sagt mir (doch),
verheimlicht nicht,
mein Gold gebt zurück.

KT 270899

Už ja zoloto choronju

Freie Übersetzung:

1. Gold bewahre ich, reines Silber bewahre ich.

REFRAIN: Rätsle, Mädchen, errate es doch, Schönste, über das Feld gehend, den blonden Zopf flechtend, mit Seide umwindend, mit Golde durchflechtend.

2. Ich bin beim lieben Vater im Turmgemach, bei der lieben Mutter im hohen Turmgemach.

Es fiel der Ring vom Finger unter den Schneeballstrauch, unter die Himbeeren, unter die schwarzen Johannisbeeren.

Ihr Gefährtinnen, ihr meine Täubchen, sagt es mir doch, verheimlicht es mir nicht, mein Gold gebt mir zurück.

KT 270899